

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALECERTIFICATI
DI DEPOSITO
DELLA BANCA

- alto rendimento
- titolo al portatore (anonimo)
- decorrenza immediata dell'investimento

MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 34 (728) • Cedad, četrtek, 8. septembra 1994

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALEZAJAMČEN
DONOS!

Že z enim samim
vplačilom ob sklenitvi
pogodbe si zagotovite
določen denarni znesek,
ki Vam bo izplačan
čez pet let

MOJA BANKA

O slovensko-italijanskih odnosih

Italija kaže svoje mišice

Že po prvih potezah Berlusconijske vlade je bilo razvidno, da bo Italija zaostriła odnose do Slovenije. Dejstvo, da so za državnega sekretarja v zunanjem ministrstvu imenovali Livia Caputo, je jasno napovedalo, da se bo tudi Farnesina lotila reševanja vprašanj s Slovenijo na podoben način, kot se jih je Livio Caputo lotil kot urednik milanskega dnevnika "Il Giornale nuovo", v katerem so se napadi na Slovenijo in obenem tudi na našo manjšino vrstili kot na tekočem traku.

Minister Martino in sam Caputo se nista izneverila takšnim pričakovanjem in svoje mišice pokazala prav najsižbejši sosed, saj sta vedela, da takšnega obnašanja denimo do Francije ali kake druge sosedne ne bi mogla uresniti.

Berlusconijska ekipa, ki je svoje sugestije dobivala predvsem od partnerjev iz Nacionalnega zavezništva in še posebno od deželnihi misovcev, je potrebovala "razlog" za zaostrite odnose. Našli so ga z vprašanjem vračanja lastnine italijanskim ezulom, pozabili pa na vse druge odprte probleme, kot je denimo vprašanje zakonske zaščite za našo skupnost.

Ko se je afera nekdanjih italijanskih optantov izrabila, so bistri možje v Farnesini potegnili iz predala drugi "vroci kostanj": dvojno državljanstvo. Vedeli so, da bo zadeva zadela v črno in da se bodo proti taki potezi negativno izrekli tako v Sloveniji kot na Hrvaškem. Vedeli so tudi, da vprašanje dvojne državljanstva se lahko uresniči le ob dogovoru obeh zainteresiranih držav. Stvar pa jih ni veliko zanimala, cilj je bil drugi in sicer dvigniti prah in s tem ohraniti napetost v odnosu do Slovenije.

To jim bo verjetno služilo tudi 5. oktobra, ko se bo v Bruslju sestal ministrski svet Evropske unije, ki bo sklepal o priključitvi Slovenije v evropski organizem. Delegacija Severne lige je v torek v Ljubljani napovedala, da bo Italija vztrajala pri svojem vetu in onemogočila Sloveniji postopek za vključevanje v Evropsko unijo.

Takšne poteze italijanske diplomacije res niso mogle ostati brez primernega odgovora Slovenije. Na zadnji seji odbora za mednarodne odnose so po poročilih zunanjega ministra Lojzeta Peterleta in državnega sekretarja Ignaca Goloba prišli do zaključka, da mora slovenska diplomacija nastopiti do Italije bolj agresivno in da odnosi naj temeljijo na podpisanih in veljavnih sporazumih. Obenem kaže slovenske partnerje v mednarodni skupnosti, predvsem države Evropske unije, ZDA in Rusijo, sproti in kakovostno seznaniti s položajem in stališči Slovenije. Komisija je tudi ugotovila, da Italijo dejstva ne zanimajo, razen če niso v njeno korist.

Kaj pa takšna meddržavna napetost pomeni za našo skupnost? Gotovo nič dobrega in prve znake že čutimo na naši koži.

Rudi Pavsic

Il sindaco
Paletti ha
ricevuto
a Prato
il segretario
di stato
Peter
Vencelj



In visita a Resia

Ospite dell'amministrazione comunale il segretario di stato della repubblica slovena Peter Vencelj - Concluso venerdì lo stage dei giovani ricercatori

A Resia si è concluso lo stage dei giovani ricercatori organizzato dalla sezione storica della Biblioteca di studi slovena al quale hanno preso parte circa 25 giovani delle provincie di Trieste e Gorizia. Il lavoro di ricerca di due settimane è stato finalizzato per la realizzazione di un museo etnografico a Resia.

Ai giovani ricercatori han-

no fatto visita pure il sottosegretario del ministero degli Esteri sloveno e responsabile per gli sloveni all'estero dr. Peter Vencelj ed il funzionario del ministero Rudi Merljak che in quest'occasione si sono incontrati pure con il Sindaco di Resia Luigi Paletti e con la responsabile dell'Unione dei circoli culturali sloveni Luigia Negro.

Agli ospiti sloveni il sin-

daco Paletti ha illustrato la realtà amministrativa e culturale della "valle dei fiori". In questo contesto è stato sottolineato l'impegno dell'amministrazione comunale per favorire la crescita economica e per arginare il fenomeno dell'emigrazione. Al centro dell'attenzione degli amministratori anche la valorizzazione del patrimonio culturale resiano.

Papež ne bo šel na obisk v Sarajevo

Ni bila zagotovljena varnost prebivalcev

Papež Janez Pavel II se je moral odpovedati svojemu obisku v Sarajevu. Razlog za tako odločitev, ki jo je sam papež sprejel z veliko bolečino in grenkobo, močno pa so bili prizadeti tudi prebivalci Sarajeva, je dejstvo da niso bosanski Srbi zagotovili varnosti Sarajevčanov med njegovim obiskom. Treba je tudi povedati, da so na nevarnosti med papezevim obiskom v Sarajevu, ki je že 29 mesecev oblegano, opozorili tudi predstavniki Unproforja.

Papež, ki je danes zjutraj vodil posebno mašo za mir na Balkanu in ponovil svoj apel k miru, je obenem poudaril, da se ne namerava odpovedati obisku in bo šel v Sarajevo, ko bodo razmere to dovolile.

Lubiana: dimesso Rigelnik

Herman Rigelnik si è dimesso dalla carica di presidente del Parlamento sloveno e da parlamentare. In una conferenza stampa lo stesso Rigelnik ha sottolineato che la decisione è maturata dopo un profondo esame del lavoro svolto dal Parlamento, a suo giudizio del tutto positivo. Nella prossima seduta della Presidenza si deciderà chi sarà il suo successore.

Scuole: Clodig rimane in bilico

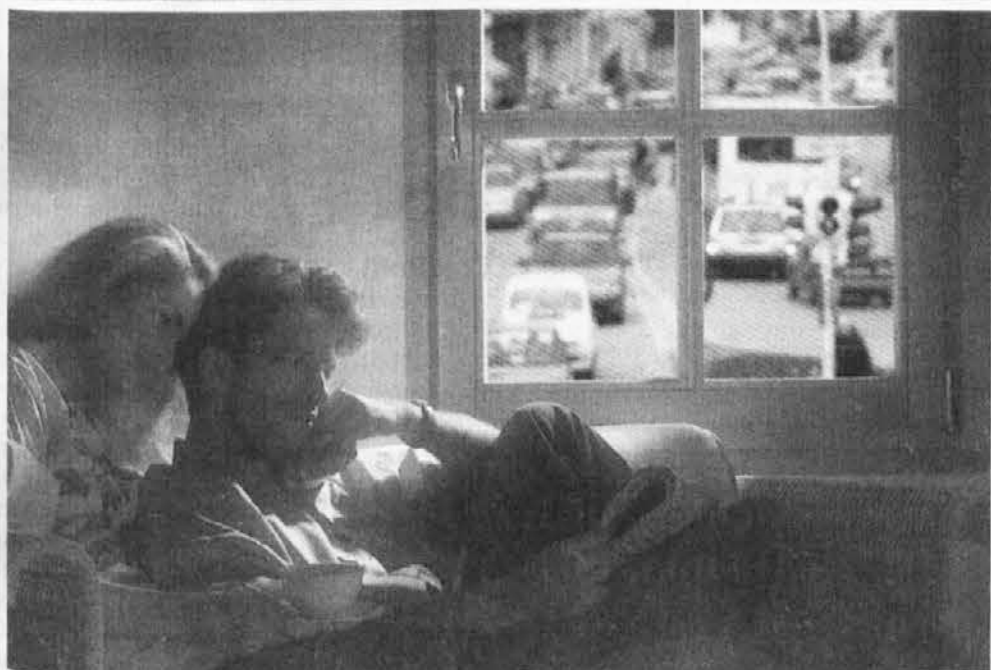
La dottoressa Patrizia Job lascia, dopo solo un anno, la direzione didattica di S. Leonardo. È una delle novità, voluta dal Provveditorato agli studi, di questo inizio di anno scolastico. La sostituirà, ad interim, Adolfo Londero, che inaugurò la direzione nel lontano 1959.

L'altra novità riguarda la scuola di Clodig. Le materne sono state già trasferite, con decreto, a S. Leonardo. Rimangono le elementari, che il Provveditore sembra intenzionato a lasciare, almeno per quest'anno. Esiste infatti il problema del trasporto degli alunni.

Per questo martedì sera a S. Pietro i sindaci delle Valli del Natisone, assieme al presidente della Comunità montana, si sono incontrati con il presidente della Provincia Pelizzo e l'assessore provinciale alla Pubblica Istruzione Calderari. "Ma dalla Provincia - fa sapere Londero, presente all'incontro - non sono arrivati gli aiuti economici sperati". La spesa di trasporto da Grimacco a S. Leonardo ammonterebbe a circa 150 milioni l'anno. "Le elementari di Clodig - afferma Londero - dovrebbero rimanere, ma con riduzione del numero di insegnanti. Il problema comunque si riproporrà l'anno prossimo, anche per Stregna e Savogna".

Nel corso dell'incontro si è anche discusso della legge regionale che finanzia 400 milioni per progetti a sostegno della cultura slovena locale. Si è in attesa di conoscere il termine per la presentazione delle proposte.

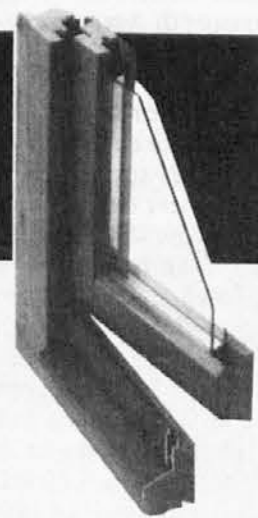
Michele Obit



HOBLES. UN'ISOLA DI TRANQUILLITÀ.

Produzione e vendita
di infissi in legno
lamellare su misura
certificati e garantiti

 hobles



HOBLES S.p.A. - 33049 S. Pietro al Natisone (Udine) / Speter (Videm) - Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321

Na posvetu tudi o Kanalski dolini

“Evropa v regijah”

V Bovcu se je konec tedna zaključila prva poletna univerza pod geslom “Evropa v regijah”, čigar duhovni oče je univerzitetni profesor dr. Andreas Moritsch, vodja oddelka za zgodovino vzhodne in jugovzhodne Evrope na celovski univerzi. Na poletni univerzi, ki jo je podprlo avstrijsko ministrstvo za kulturo, je sodelovalo 45 studentov iz Avstrije, Italije in Slovenije. Ob zaključku bovske univerze so pripravili okroglo mizo, na kateri so poleg strokovnjakov iz Avstrije sodelovali tudi toliminski župan Viktor Klanjsček, državni svetnik Fedja Klavara, prof. Ales Lokar ter Rudi Bartoloth, ki je v imenu kulturnega društva Planika spregovoril o položaju v Kanalski dolini.

Bartolothov poseg se je nanašal na nekatera zgodovinska dejstva, ki so vezana na vprašanje odselitve slovenskih družin v Avstrijo ter na povojno obdobje, ko se je v Kanalsko dolino priselilo večje število oseb iz juga države.

Kar zadeva gospodarski položaj, ki danes sloni na mali trgovini in deloma tudi se na kmetijstvu, je bil Bartoloth dokaj jassen. Bodočnost Kanalske doline gre le v smer turističnega gospodarstva, kateremu bi prav

zimski olimpijada leta 2002 lahko dala odločilni zagon. Sicer tudi v primeru, da ne bi bila tromeja izbrana za tako pomembno sportno manifestacijo, bo treba vse sile usmeriti v prizadevanje, da se tem krajem zagotovi drugačna, perspektivnejša turistična rast tudi ob spoznanju, da bodo z vstopom Avstrije v Evropsko skupnost prav na Trbižiu zabeležili znaten upad zaposlenih v carinskih in speditorskih službah.



Motiv iz Posočja

I dati sugli iscritti nelle scuole materne ed elementari delle Valli

Alunni ancora in calo

Complessivamente le elementari mantengono i numeri dello scorso anno con aumenti a Pulfero e alla scuola bilingue. Perdono iscritti le materne

Settembre, si torna a parlare di scuola e, conti alla mano, a prendere ancora una volta atto di un malessere diffuso da anni nelle Valli del Natisone: il calo demografico incide sulle iscrizioni dei bambini nelle materne, mentre le elementari nel complesso tengono. Dai dati concessi dalla Direzione didattica di S. Leonardo emerge soprattutto il problema della scuola di Clodig, sulla quale pende la spada di Damocle del Provveditore. È ipotizzabile - e forse una decisione definitiva, mentre scriviamo, è già stata presa - l'accorpamento della scuola, che conta tra materne ed elementari 19 alunni, a quella di S. Leonardo. Il problema maggiore, a questo punto, è costituito dal trasporto dei bambini, che si dovrebbero recare ogni mattina a valle. Una altro dato che balza agli occhi è, invece, di segno positivo. Riguarda Pulfero, nella cui scuola elementare le iscrizioni sono salite di 8 unità rispetto allo scorso anno. Pulfero avanza anche nelle materne, assieme ad un più leggero aumento a Savogna. A proposito di segni positivi, ormai non sorprende più la “scalata” della scuola privata bilingue di S. Pietro al Natisone. L'insegnamento dello sloveno, assieme all'italiano e, nelle ultime classi delle ele-

SCUOLE ELEMENTARI							
COMUNE	I	II	III	IV	V	Totale	Diff. '93
S. Pietro	10	9	12	8	13	52	- 4
S. Leonardo	8	3	2	8	12	33	- 1
Grimacco	-	1	5	-	4	10	- 4
Pulfero	8	10	5	10	13	46	+ 8
Savogna	2	-	3	6	4	15	- 3
Stregna	1	2	4	1	6	14	- 4
Scuola bilingue	18	13	12	6	8	57	+ 9
Totale	47	38	43	39	60	227	+ 1

Note: le elementari di Grimacco potrebbero essere accorpate a S. Leonardo. I dati riguardanti la scuola bilingue privata di S. Pietro al Natisone non sono definitivi.

mentari, anche dell'inglese, sembra rappresenti tutt'altro che un freno, per i genitori delle Valli del Natisone. I dati, non definitivi, dicono di un aumento di 9 unità nelle elementari, mentre c'è un leggero calo nelle materne.

Tornando alle note amare, rimane il trend negativo nelle altre scuole. S. Pietro al Natisone nelle elementari perde 4 alunni rispetto allo scorso anno scolastico (ma nel 1993 gli iscritti in meno erano stati addirittura 11), Savogna 3, S. Leonardo 1 e Stregna 4. A S. Leonardo la seconda e terza elementare saranno ospitate in una classe unica. Nelle materne, grande balzo all'indie-

SCUOLE MATERNE		
COMUNE	Totale iscritti	Diff. '93
S. Pietro al Natisone	39	- 2
S. Leonardo	15	- 10
Grimacco	9	- 1
Pulfero	20	+ 5
Savogna	15	+ 2
Stregna	-	-
Scuola bilingue di S. Pietro	46	- 4
Totale	144	- 10

tro per S. Leonardo, che perde 10 iscritti. S. Pietro al Natisone e Grimacco tengono,

mentre un aumento lo registrano Savogna e soprattutto Pulfero. (m.o.)

Biasutti e Agrusti a giudizio

Il 29 novembre si terrà a Pordenone il processo per corruzione che vede come imputati l'ex presidente del governo regionale Adriano Biasutti e l'ex deputato DC Michelangelo Agrusti.

Sono state così accolte le richieste del Pubblico ministero Raffaele Tito che ha chiesto un giudizio immediato senza andare all'udienza preliminare.

Al processo di Pordenone sarà presente anche l'ex segretario nazionale del PPI Mino Martinazzoli, oggi difensore di Agrusti.

Studijski dnevi “Draga” na Opčinah

Kritika Janše do zdajšnje oblasti

Letošnji studijski dnevi Draga 94, ki so jih na Opčinah pripravili člani tržaškega Društva slovenskih izobražencev, so se sklenili v znamenju ostre kritike na zdajšnjo oblast v Sloveniji, ki je nekaksen nadaljevalec prejšnjega režima. Komunisti naj bi se preobleki v liberladne demokrate in njim zveste politične partnerje ter se naprej vedrili in oblačili po mili volji.

Nekako tako bi lahko strnili misli in teze, ki jih je izrekel nekdanji obrambni minister, predsednik Soci-

aldemokratske stranke in lider slovenske desnice Janez Jansa, ki je bil na Dragi posebej toplo sprejet.

Njegovo izvajanje, ki je sledilo jutranjemu nastopu zunanjega ministra in predsednika Krščanskih demokratov Lojzeta Peterleta, je slonelo prav na tezi, da je lepša bodočnost Slovenije odvisna od možnosti, da se zruši sedanji gospodarski sistem, s katerim uživa velike privilegije določen sloj ljudi, ki so izraz oziroma nadaljevalci prejšnjega sistema. (R.P.)

Celovec: še neznani storilci

Preiskovalci spodletelega bombnega atentata na dvojezično solo v Celovcu se tavaio v temi, saj niso pršli na sled storilcem. Tudi objava mogoče slike atentatorja ni veliko pomagala pri izsledovanju krivcev.

Casopisi pišejo, da je treba atentatorje iskati v nacionalističnih krogih, čeravno ne izključujejo možnosti, da bi storilci lahko bili pripadniki desničarskih ekstremističnih sil iz Slovenije ali Hrvaske in pri tem omenjajo tudi Jelincicevo Narodno stranko.

Il 17 e 18 settembre incontro dei volontari

La Protezione civile in raduno a Osoppo

Si terrà ad Osoppo il 17 e 18 settembre il 1. Raduno regionale dei volontari della Protezione civile. Il comitato organizzatore ha già raccolto numerose adesioni per questa manifestazione che nella prima giornata consisterà nell'allestimento di una tendopoli nella quale saranno ospitati alcuni servizi logistici, mentre domenica avrà luogo la sfilata dei gruppi di volontari per le vie di Osoppo.

L'ANA del Friuli-Venezia Giulia sta curando la parte tecnico-amministrativa, mentre altri compiti sono stati di-

stribuiti tra i gruppi comunali dei distretti dell'Alto Friuli. Con ogni probabilità saranno presenti anche le forze istituzionali da tempo impegnate nella protezione civile, come i Vigili del fuoco.

Al raduno - al quale interverranno anche gruppi provenienti da Slovenia e Carinzia - si può partecipare (l'invito è rivolto in particolare ai gruppi volontari delle Valli del Natisone) rivolgendosi alla segreteria del raduno, che ha sede presso il municipio di Osoppo (tel. 0432/975133).

E Portorose va

La città con più pernottamenti di turisti nei primi sette mesi dell'anno è stata Portorose che ha registrato 420 mila pernottamenti. Al secondo posto della speciale classifica si è piazzato il centro termale di Cateske toplice (264 mila pernottamenti), seguito da Lubiana (185.000) e Kranjska gora.

A Portorose i turisti stranieri sono stati in maggioranza (57%) così pure a Lubiana (79%), mentre alle Cateske toplice hanno registrato una massiccia presenza di turisti sloveni (96 per cento).

AA... passaporto sloveno cercasi

Per una forte destra

Alcuni mesi fa i partiti di centro-sinistra si sono uniti sotto il simbolo della democrazia liberale. Ora è la volta del centro-destra che sta mettendo insieme alcuni pezzi dell'ex Demos, la coalizione che governò dopo le prime elezioni pluripartitiche in Slovenia.

Sembra, però, che non tutto fili liscio tra gli otto partiti e che esistano delle divergenze specialmente tra le democrazia cristiana di

Peterle ed i partiti più piccoli non presenti in parlamento.

La DC slovena è favorevole ad una coalizione che raggruppi solamente i partiti presenti in parlamento mentre l'intesa con i gruppi più piccoli si potrebbe concordare solamente a livello locale, laddove esistono le premesse per una collaborazione di questo genere.

Attenti ai passaporti

Nei centri turistici dell'I-

stria il furto di passaporti è diventato un “moda”. In alcuni alberghi e campeggi sono spariti moltissimi passaporti, per la maggior parte appartenenti ai turisti sloveni, cechi e slovacchi ed in minima parte anche italiani.

Particolarmente “apprezzati” sono i passaporti sloveni in quanto permettono di raggiungere Paesi per i quali i cittadini croati e delle altre repubbliche ex jugoslave necessitano del visto d'ingresso.

Visita della Coldiretti

Una delegazione della Coldiretti, guidata dal presidente nazionale Paolo Micolini, è stata ospite a Lubiana del Partito popolare sloveno, guidato da Marjan Podobnik. Le due delegazioni hanno parlato di problemi inerenti l'agricoltura e di una possibile collaborazione.

L'Istria dall'alto

Per chi è interessato al volo panoramico ecco la

proposta della “North Adria Aviation” che organizza voli panoramici su alcune delle più interessanti località dell'Istria.

Lipica nazionalizzata

Il celebre allevamento di cavalli a Lipica sul Carso sarà nazionalizzato. La decisione è stata annunciata in una recente conferenza stampa. Il maneggio, dunque, verrà nazionalizzato mentre lo stato sloveno darà in gestione i famosi purosangue ad una società per azioni di cui faranno parte anche imprenditori italiani.

Kultura

Očjale so se ne dure...

V Reziji mlode ziz Trsta ano Gorice

To fus risen, da so na rivaua muez se uciet. Samo zdovertu, ise dni karje raci ekol nose doline, ekol nose vasi, k prit nisamo verle, be nisamo se ucipile.

Rezija to je na bogata zemja. Samò pa verle isè, mo majo samo oudelale za pokazet po sveto isè reče, te stare nose reče, ano bogatijo od nose zemje: uodo, gore, trave, potuce, k se spirtiuajo od vasi ano grejo tuk se nalazajo plaine, be tana te klönce ano te penčije tana gore. So prsle, scie nur tik stojujo fora, mo ni majo ta srcon Rezijo ano te rozajanske nin raciet, da kabe mamo isdeu doline.

Ukuop - ni so rakte - meramo naredet karje raci za Rezijo. Mi samò pront, ano tej bomo molè, tej samò sjue oudelale, cjemò pa si pomoet, za naredet use ukuop za nòso dolino za riskret buldoncijo, k je scje skrita tuu usako hiso od doline ano k usaki prliten ma scje za menc. Litos so se očjale ne dure od tuke meramo spehet ano si mislet za sutra, ano jtet na taprit be vesale zakoj kje litos se sprtilo za bronet nose te stare reče.

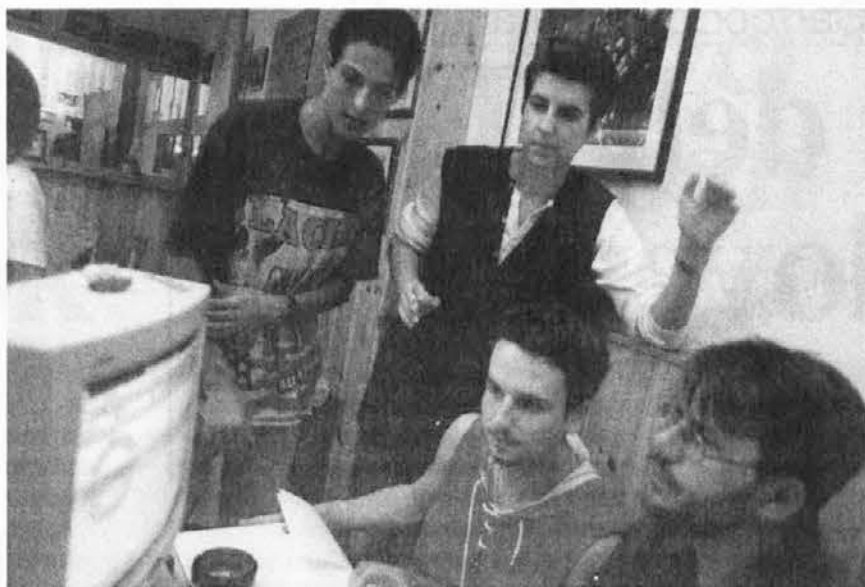
To je ise teke ti mlode ziz Trsta ano ziz Gorice k so prsle jusket nose te stare reče ano romonet ziz nose jude, so nin rakte to nuć prinkese spirtet od rezije.

Petek, taper to kulturisko hiso tuu Varcote, samò sle je nalest ano smo poslusale ano speale kabe ni so kumbinole isdeu doline tu dua terna. Samò je virle pralacjet, spehet, jusket, baruuet, posluset jude po pote, tapo te hise, ano samo virle ano cjeule, da sa ka to je in servialo. Ni niso prsle nes studiet tej be bile ni brauje, k stojujo za se zubet tana sveto, mo so prsle nin raciet: kabe cjakata za ozudelet kej za uase reče, da pa tike stojujo fora od Rezije morejte snet? Mata no lipo ano bogato dolino, kabe cjakata za jo valorizet ano jo delet snet posvete?

Cjemò se spertet ukuop - ni so nin rakte - cjemò si pomohet. Injen ni so sle ta hise, mo mi, tej bomo molè, cjeua intent jusket ano delet za spravet kej, ano cjeua cjaket, da ni spet pridite nin det dno roko.

C.Q.

Mladi raziskovalci shranjajo podatke v kompjuter (foto Ferrari)



Raziskava kot osnova etnografskega muzeja

S predstavitev dvotedenskega dela se je v rezijanskem Kulturnem domu na Ravenci zaključil 14. mladinski raziskovalni tabor, ki so ga organizirali Odsek za zgodovino pri Narodni in študijski knjižnici, Društvo slovenskih naravoslovcev in tehnikov ter mladi goriski in tržaški raziskovalci. Z delom 25-clanske skupine sta se v petek dopoldne seznanila tudi državni sekretar za Slovence po svetu dr. Peter Vencelj in njegov sodelavec Rudi Merljak, ki sta imela obenem priložnost, da sta spoznala stvarnost Rezije, tako z upravnega kot tudi s kulturnega vidika.

Rezijanski tabor je tokrat



Peter Vencelj obiskal tudi urad ZSKD

potekal v znamenju etnografskega muzeja, ki pomeni naslednjo etapo v prizadevanju tamkajšnjih kulturnih delavcev. Zbrani material na raziskovalnem taboru bo namreč bogatil muzejsko zbirko, ki jo načrtujejo v dolini cvetic. Dvotedensko delo, kot so povedali načelniki petih delovnih skupin, je potekalo ob odličnem sodelovanju domačinov, ki so bili mladim raziskovalcem v veliko oporo.

Dejstvo je, kot so povedali na zaključnem večeru, da v Reziji izginja predvsem materialna kultura, zgublja se spomin na preteklost zaradi česar je nujno potrebno, da se čimprej uredi ideja o muzeju, ki bo služil predvsem kot sredstvo za informiranje in pričevanje o preteklosti tega območja.

Da se je delo mladih raziskovalcev obrestovalo, dokazujejo številni predmeti



Med obdelovanjem gradiva

(teh je nad 200), ki so jih zbrali in ki sestavljajo osnovo načrtovane muzejske zbirke. Podrobno o samem taboru pa naj bi ostalo zapisano v priložnostni brošuri.

Rudi Pavšič

Novice

V znamenju Marija Kogoja

Z odprtjem razstave slikarja Staneta Kregarja so se v Kanalu začeli 15. Kogojevi dnevi, kulturna prireditve, na kateri so se posebej poudarjeni glasba ter likovna in besedna umetnost. Na tokratni izvedbi bodo pripravili 11 prireditev, ki bodo obiskale Kanal, Dobrovo, Novo Gorico, Portorož, Zemono in Ljubljano. Med odmevnejšimi prireditvami sodi vrsta glasbenih večerov, na katerih bodo nastopili solisti, komorni zbori in simfonični orkestri, med katerimi sodita tudi moskovska Filharmonija in Simfoniki RTV Slovenije.

V poklon Gregorčiču

V nedeljo, 18. septembra bo na Vrsnem velika spominska slovesnost ob 150-letnici rojstva Simona Gregorčiča. Prireditve je zamisljena kot velik, vseslovenski ljudski shod. V ta namen so sestavili delovni odbor, ki mu načeljuje Zdravko Likar in ki ima nalogo pripraviti osrednjo slovesnost ter vrsto drugih manifestacij. V tem okviru sodi predstavitev videokasete "S pesmijo okteta Simon Gregorčič od Triglava do morja", ki jo bodo predstavili v petek, 9. septembra ob 14. uri v gostišču "Gregorčič" na Vrsnem.

Pesniku Ostiju "Vilenica 94"

V soboto se je v jami Vilenica v neposredni bližini Lipice s podelitvijo mednarodne nagrade "Vilenica 94" končalo deveto srečanje srednjeevropskih literatov. Letošnjo nagrado je iz rok predsednika Društva slovenskih pisateljev Daneta Zajca prejel bosanski pesnik, esejist, prevajalec in urednik Josip Osti.

Nagrada mu je bila podeljena za vse njegovo dosedanje umetniško delo, predvsem pa za pesniško zbirko "Sarajevska knjiga mrtvih", ki je izšla lani v Ljubljani in ki govori o usodi človeka in bosanski tragediji.

Dolino mo poznawamo

Srce odiwamo roke stisnuwamo ecje pomojwcjamo ano ukuop se sprtiwamo.

Dolino mo, poznawamo ano jude sraçjamo reče, te stare juščjamo, ano mo ves riskriwamo.

Injen bluso gremo ukuop dohajamo ano Rezijo mo posvete pokazamo.

Catia Quaglia



Rezijanska narodna noša pritegnila pozornost udeležencev mladinskega raziskovalnega tabora (foto Ferrari)

Al Buonacquisto troverai 30.000 articoli di casalinghi, articoli da regalo, piccoli elettrodomestici e giocattoli

AL BUONACQUISTO C'E'

● REMANZACCO
Ss Udine-Cividale
tel. 667985

● CASSACCO
Centro commerciale
Alpe Adria
tel. 881142



Per conoscere Resia e le sue erbe medicinali

Piante medicinali della Val Resia - Trave za združnost od Rozajanske duline è il titolo dell'ultima pubblicazione uscita nella valle dei fiori grazie al contributo della Comunità montana Canal del Ferro - Valcanale. Ne è autore il dott. Antonino Danelutto, botanico ed appassionato studioso che con questo opuscolo, oltre a fornire una guida alla mostra sulle erbe officinali, organizzata a Prato per la "Finestra aperta sul futuro" ha dato sistematicità, scientificità e attendibilità nell'uso delle erbe. Un lavoro questo che da una parte sottolinea quanto Resia sia ricca di piante medicinali, quanto sia importante la tradizione di medicina popolare, dall'altra è un invito a proteggere e valorizzare questo patrimonio. A rendere la pubblicazione particolarmente preziosa è il fatto che per molte delle piante viene indicato

Epoca di raccolta: da luglio a ottobre
Proprietà: diuretiche
114 - ARCTOSTAPHYLOS UVA-URSI Spr. (F)
Ericacea
Ital.: uva ursina
Frut.: pirastel da l'ora.
Raccolta: pinete montane, pendii asciutti.
Parti usate: foglie giovani
Epoca di raccolta: da giugno ad ottobre
Proprietà: anestetica delle vie urinarie, diuretica.



Arctostaphylos uva-ursi.

anche il nome resiano. Ciò è stato possibile grazie al paziente e meticoloso lavoro di ricerca di Silvana Paletti che si è avvalsa del contributo di numerose informatici.

Delegazione del Carroccio in visita a Lubiana

UE: sì della Lega alla Slovenia

Una delegazione della Lega Nord, guidata dalla presidente delle Regione Friuli-Venezia Giulia Alessandra Guerra, in cui c'erano anche il segretario regionale Roberto Visentin ed il parlamentare Raoul Lovisoni è stata ospite a Lubiana del partito della Democrazia liberale. Durante la visita nella capitale slovena i rappresentanti della Lega sono stati ospiti pure del presidente del governo Janez Drnovsek e si sono incontrati con i membri della Commissione Esteri del Parlamento, guidata da Zoran Thaler.

Durante quest'ultimo incontro si è parlato in particolare dei problemi inerenti i rapporti, tutt'altro che idilliaci, tra Slovenia e Italia. Da parte slovena, che ha apprezzato la visita della delegazione della Lega in Slovenia, è stato affermato che di



Alessandra Guerra

fronte all'intransigenza dimostrata dal governo italiano si risponderà allo stesso modo.

In questo senso l'ex mini-

stro degli Esteri sloveno Dimitrij Rupel (per farsi capire meglio ha parlato in italiano) è stato molto esplicito nell'affermare che per la Slovenia è impossibile discutere di collaborazione tra i due Stati se prima non si ottiene la risposta alla domanda fondamentale sull'atteggiamento dell'Italia riguardo l'entrata della Slovenia nell'Unione europea.

E' toccato a Roberto Visentin rispondere a queste argomentazioni sottolineando che per quel che riguarda la Lega non ci sono pregiudiziali all'entrata della Slovenia nella famiglia europea. Ma nel governo, ha ribadito, ci sono e ci saranno tendenze a bloccare l'adesione della Slovenia e le previsioni sono pessimiste. Secondo l'esponente del Carroccio la maggioranza è orientata a porre la questione in termini "ricattatori".

In base a queste affermazioni c'è da aspettarsi che il 5 ottobre, durante i lavori del Consiglio dei ministri dell'UE, il governo italiano riproporrà il veto anche se lo stesso Berlusconi aveva affermato il contrario.

Durante la visita della delegazione leghista si è parlato pure di tutela delle minoranze e del riconoscimento delle aspirazioni degli esuli riguardo i beni abbandonati. Da parte leghista è stata lanciata pure la proposta dei "tavoli di pace", ovvero di una giornata d'incontri da tenere in contemporanea a Gorizia, Nova Gorica, Capodistria e Trieste.

Herman Rigelnik ni več predsednik

Nepričakovana odločitev vodje parlamenta

Slovensko javnost je v začetku tedna presenetila vest, da je predsednik slovenskega parlamenta Herman Rigelnik odstopil. V odstopni izjavi je Rigelnik zapisal, da je v skoraj dveh letih, ko je opravljal to funkcijo, državni zbor sprejel vso poglavitno zakonodajo, ki v ustavnem smislu pomeni vzpostavitev nove državne ureditve.

Sprejel je tudi zakonodajo s področja gospodarstva, vključno z lastninjenjem, uzakonjena je sodna veja oblasti, v zaključni fazi pa so zakonodaja o organizaciji državne uprave, novo davčno nadzorstvo in projekt lokalne samouprave. Državni zbor, tako pise Rigelnik, je določil tudi politiko na skoraj vseh temeljnih področjih družbenega razvoja, vključno z oblikovanjem poglavitnih nacionalnih programov.

Rigelnikov odstop je sprožil več ugibanj in komentarjev v slovenski politični stvarnosti. Le predsednik vlade Janez Drnovsek ni pokazal velikega presenečenja in dejal, da mu je Rigelnik ze junija napovedal, da misli odstopiti in se vrniti v gospodarstvo. To je dosednji predsednik parlamenta potrdil tudi na torkovi tiskovni konferenci, kjer so novinarji hoteli izvedeti za razloge, ki so predsednika državnega zbora privedli do tako pomembne odločitve.

Herman Rigelnik je zavrnil nakazane teze, da gre svoj odstop povezati z de-



javnostjo Civilne iniciative oziroma s polemikami, ki so nastale ob vprašanju prijave sodstvu odgovornega urednika informativnih oddaj slovenske televizije Lada Ambrožiča.

Vedeti velja, da so pred meseci v Sloveniji krožila anonimna pisma proti Hermanu Rigelniku in dejstvu, da je izraz starega, komunističnega režima. Anonimke so bile podpisane od Civilne iniciative, za katero naj bi se po nekaterih skriivali nekateri predstavniki opozicije. Na tiskovni konferenci pa si je odhajajoči predsednik le privoščil anonimnih avtorjev pisem in povedal, da v zdravi demokraciji se kritiko izreče javno z imenom in priimkom.

Državni zbor se bo na prvem zasedanju seznanil z odstopom Hermana Rigelnika in uvedel postopek za imenovanje novega predsednika. Povedati velja, da Herman Rigelnik zapušta tudi mesto parlamentarca.



Vidensko mestno središče z občinsko palačo

Tudi na Občini Videm levo-sredinski odbor

Čeravno je v zadnjih dneh vse kazalo, da na videmski Občini bodo s težavo ponovili "model" z videmske Pokrajine, kjer so sestavili novo večinsko koalicijo z vstopom v odbor demokratičnih levicarjev, so se pred ponedeljkovo sejo občinskega sveta vendarle dogovorili in s tem "dovolili" županu Claudiu Mussatu, da je odstopil z mesta prvega občana fur-lanske prestolnice. S to odločitvijo je uvedel dogovorje-

no krizo, ki naj bi trajala do srede, 14. septembra, ko bodo na seji občinskega sveta oblikovali novo levo-sredinsko večino, ki naj bi jo sestavili predstavniki Ljudske stranke, PSDI, PLI, PSI, PSDI, Zeleni in PRI.

Očitno je, da je prišlo do razčiščenja nesoglasij med Ljudsko stranko in DSL. Prva je namreč podprla razširitev večinske koalicije na predstavnike progresističnega pola, zavrnila pa je mo-

žnost, da bi v odbor prišli predstavniki, ki so neposreden izraz demokratičnih levicarjev. In tako kaže, da tudi bo, saj bosta odborštvi za zasebni gradbeni sektor in trgovino pripadli po vsej verjetnosti Giorgiu Driju in Robertu Grandinettiju, ki sta "zunanja" zastopnika DSL.

Nova koalicija je svojo kompaktnost pokazala že na ponedeljkovi seji, ko je soglasno izvolila štiri predstavnike v fondacijo CRUP.

Huda bolezen v družini bi mu onemogočila delo v parlamentu

Senator Magris odstopil

Bil je izvoljen na osnovi široke podpore demokratičnega in naprednega Trsta. Po novih volilnih pravilih bo treba njegovega naslednika izvoliti na novih volitvah

Zaradi silno hude bolezni v družini, ki ga je močno fizično in psihološko prizadela in mu ne dopušča, da bi se dovolj vestno posvetil parlamentarnemu delu je v torki tržaški senator Claudio Magris odstopil z mesta senatorja. Vest je močno odjeknila

v vsej deželi in v samem Trstu, kjer je bil Magris izvoljen na zadnjih parlamentarnih volitvah s široko podporo vsega demokratičnega in odprtega Trsta, tudi z glasovi slovenske narodne skupnosti. Tako v političnih kot v kulturnih krogih je bila izražena

tržaskemu senatorju velika solidarnost.

Sedaj pa se odpira politično vprašanje njegovega naslednika. Po starem volilnem sistemu bi bila zamenjava zelo preprosta, nasledil bi mu prvi neizvoljeni na isti listi. Po novih pravilih, ki so uvedla enomandatna okrožja, pa bodo morali volilci istega okrožja spet na volitve. V pismu svojim volilcem ter strankam in gibanjem, ki so ga na volitvah podprli, je Magris tudi omenil, da je odstopil sedaj v trenutku, ko so na vrsti ponovne volitve za Pokrajino Trst. Le-te bodo novembra. Bistveno vprašanje je sedaj evidentirati takega kandidata, ki mu bo uspelo združiti okrog sebe, v enaki meri, demokratične in napredne tržaske sile.

A Resia ipotesi di un traffico di armi con la vicina Slovenia

Dietro una morte accidentale i tentacoli della mafia siciliana

C'è uno spiraglio nelle indagini che stanno cercando di far luce sulla morte di Riccardo Di Lenardo, 47 anni, di Stolvizza, frazione di Resia, rimasto colpito accidentalmente, tre mesi fa, da un bazooka nel bar stagionale che gestiva assieme alla moglie. L'arma, si ricorderà, era stata trovata per caso dai figli del Di Lenardo in un bosco sopra il paese.

La novità è inquietante. Secondo quanto riportato nei giorni scorsi da un quotidiano locale, la pista seguita dagli inquirenti porterebbe

dritto dritto in Sicilia, al clan mafioso dei Madonia. Il riserbo sulle indagini è strettissimo e quindi è difficile, se non impossibile, saperne di più. Resta il fatto che carabinieri e polizia, una settimana dopo il tragico fatto, avevano rinvenuto un deposito di armi presso un casolare di proprietà di una persona originaria di Resia ma residente ad Udine. In quel posto la gente del paese aveva spesso osservato movimenti, notando anche alcune macchine con targa slovena.

A tre mesi dal fatto, che ha scosso il paese, le indagini si starebbero incentrando sul traffico di armi che collegherebbe la Slovenia alla mafia siciliana. Resia non rappresenterebbe comunque un caso unico. Da diverso tempo molti indizi ed anche alcune certezze lasciano credere che esista un "business" miliardario che interesserebbe i paesi dell'Est e la Sicilia. Un mercato della morte per il cui passaggio si use-

rebbero spesso le zone della fascia confinaria udinese. La vicenda legata alla morte di Di Lenardo darebbe quindi ancora maggior credito a questi timori.

Planinska družina Benečije
sporoča da v nedeljo
11. septembra
organizira izlet na
KRNCICO

(2142 m. nad Drežnico), ki je primeren za vsakega. Zbirališče v Petjagu ob 8. uri



NUOVO
NEGOZIO

INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

Praznik v nediejo za vso liesko faro

Lieska fara se parpravlja za senjam svete Marije Bandimice, ki bo v nediejo 11. septembra.

Senjam bo tudi parlo-žnost za praznovat liesko cirku, ki je bla posvečena lieta 1936, pru takuo 33. lietincio od kar gaspuod Azeglio Romanin opravljja svojo božjo službo tle v teli fari.

33 liet pride reč pu njega življenja... an ki dobrega je naredu za tele judi, za tele vasi je pod očmi vsieh. Se ni pozabu na nobednega, njega skarb je predvsem za te mlade, ki, je glih reč, jih je nimar puno okuole njega. Azeglio Romanin je pravi pastier, ima dobro besiedo za vsakega, pa mu na parmanjkajo besiede tudi kar kor skregat an podučit.

On, čeglih je Lah, je puno naredu za našo sloviesko besiedo an kulturo, se ni nikdar potegnu nazaj an kar so bli težki, hudi cajti za vse tiste, ki so uagal branit naš izik. Zatu, naj gre tudi iz naše strani an velik "Buohlioni".

Pa varnimo se na senjam Marije Bandimice. Ob 11. ur bo sveta maša pieta an precesija s podobu Matere Božje, po masi... veselica za vse. Smo šigurni, de tudi te le krat blizu judi, ki žive tle, ušafamo an tiste, ki ze vič liet žive proč tle oduod, pa na zamude obedne parlo-žnosti za se varnit v domači kraj.

Iz sejma ki je biu v Čarnemvarhu

Igre gledališča an ottruok



Na naši fotografiji na stoje vsi tisti, ki so gledal an poslušal Lidio Zabrieszsch (tle na varh) an Anno lussa od Beneškega gledališča, ki so mojstarsko kot nimar predstavile igro "Buogi može" na sejmu v Čarnimvarhu. Jih je bluo zaries puno an so se zvestuo smejal. Od igre Beneškega gledališča, do igri za otroke. Tudi za tuole so poskarbiel pridni organizatoriji sejma. Kakuo so se otroc veselo "kozinal" videmo tle zdol.



V Kozci poseban senjam

Zgodovina vsake družine, ki živi v Kozci an v bližnjih vasi, je bla "obiešena" na liepi razstavi, ki so jo napravli za senjam svetega Sinziliha v prestorih vartaca, azila, ki stoji na sred vasi. Zgodovina v slikah: noni, mame, tata, otroc... kar so bli mineni, kar so se oženil... an potlè stare hiše iz Kozce, Doline, Čisnjega, Carnice, Prehoda, dieluc, okolje, mladina iz Kozce... Vse tuole so zvestuo gledal ne samuo vasnjani, pač pa tudi vsi tisti, ki so paršli na senjam v Kozco, ki iz lieta v liete rase an ratava nimar lieuš.

V petak an saboto vičer je biu ples, diskoteka. Nieso sli plesat samuo te mladi, vidlo se je an kako mamo an kajšnega tat, ki s tisto, de muorejo gledat njih "otroke", so jo zvestuo zaplesal.

V nediejo je bla sveta masa par kateri je masavu tudi misjonar Carlo Primosig iz Osnijega, potlè je bla pastašuta za vse an sladka "sorpresa": vasnjani (ne samuo žene, pa tudi može) so parnesli nih petdeset sladcin an jih lepou arzpartil med vsiem.

Za veselo atmosfero sta poskarbiela Franco Qualizza - Bernadu iz Sriednjega an Adriano Gariup - Meliunjaku iz Preseriji od Beneškega gledališča, ki sta predstavila igro "Mož moje žene" an takuo se ankrat naša beneško slovieska besieda je bla uradni gost (ospite ufficiale) na domacem sejmu. Igra je bla liepa sorpresa za tiste, ki poznajo naše gledališče ze puno cajta, pa tudi za tiste, ki ga nieso se nikdar vidli an poslušal. Vsi so se zvestuo posmejal an na koncu močnuo tukli na ruoke pridnim igralcem. Zvičer je biu ples s Checcoband an tele je parvikrat, ki naš Checco jo je zagodu potlè, ki se je biu udaru na Sejmu beneške piesmi. An je biu "super", so jal.

Je glih poviedat, de judje iz Kozce nieso studieral samuo se veselit, postudieral so tudi na nasrečne otročiće an ljudi, ki žive v Ruandi. Za nje so zbral sude an jih dal videmski Caritas, ki skarbi tudi za tisti nasrečni narod.



Karleto je biu dober an močan dielovac. Dielu je za zidarja pod veliko imprezo du Afrik, kjer se dobro služi an puno parspara. Pa njega mlada žena nie tiela iti za njim an je sama ostala doma v Benečiji.

Kjer je dielu Karleto so zidal 'no digo zlo delec od miesta an spal so tu barakah samu mučke, takuo de zenskih jih ni bluo mogoče se videt kajšne so.

Karleto, sevieda, je imeu v mislih nimar njega mlado ženo an ni mu ućakat, de pasa 'no lieto, de bo mu iti damu na počitnice.

Vsako vičer je zbri-su na kolendarje se an drugi dan, an je steu dost jih manjka do miesca vošta, kadar mu se bo napunlo lieto diela v Afriki.

Glih za svet Rok se j' parkazu gu Skrutove, pozdravu je na naglim parjatelj, popiu dva taja merlota an le-teu pruo duomu.

Paršu je v njega vas okuole punoči, kar so ze vsi spal.

Tudi njega žena je bla šla spat an kadar neučakan, nepotarpe-zljiv Karleto je zagledu luč v kambri se j' začeu ze slačit gor po stengah.

Vič ku dvie ure je pastieja uikala an so se tresle vse stene, kadar an star mož, ki je spau gor nad njim, je začeu tuč s palco na pod an na vso muoc zaeku:

- Bo cajt jo genjat, vsako vičer telo kome-dijo!!!

Še ankrat boni za bencino

Bone za benzino buj dobar kup so nam jih ze dal lietos an vič ku kajšan jih je an ponucu. Ze kada, bi jal, predvsem tisti, ki za iti dielat muorejo narest puno kilometru na dan, tuo se pravi, tisti, ki imajo "kurazo" živiet sele po naših gorskih vaseh.

Tele dni pa je paršla liepa novica: po nekaterih kamunah, ki imajo pravico do njih, jih dajo se nomalo. So tisti boni, ki so ostal na Tergovinski zbornici (Camera di commercio), zak jih nie obedan vzdignu.

Tele so "srečne" občine, ki jih vzdignejo se ankrat: Dreka, Garmak, Sriednje, Svet Lienart, Sauodnja, Podboniesac, Prapotno, Bardo, Rezija, Tipana, Naborjet an Kluzze (Chiusaforte), tuo se pravi 12 obcin na 25, ki imajo pravico do njih.

Kada jih bojo dajal? Od pandiejka 12. do sabote 24. septemberja. Ce zelta viedet kiek vič, obarnita se na vaš kamun, kjer imata bivalisce, residence.

Žalostna oblietince v Hrastovijem

Njega spomin ostane za venčno

Vsi se ga spominjamo takuo, v njega majhani butigi v Skrutovem, kjer je predaju pa predvsem stroju šuolne puno liet. Pa v njega butigo so judje parhajal ne samuo za stuort potapljat al zašit šuolne, hodil so tudi za se pomenat an se posmejat nomalo z njim. Njega hitra smart je pustila veliko praznino.

Klicu se je Antonio Clinaz, rodil se je v Petelinovi družin v Jesicjah, potlè je su živet v Skrutove an zadnje lieta v Hrastovije. Umaru je 9. septemberja lanskega lieta, ko je imeu samuo 59 liet.

Z veliko ljubeznijo se ga spominjajo mama, žena, sinuovi Mario, Loris an Silvano, bratje, sestra an vsa zlahta.



Antonio Clinaz je biu med zadnjimi suoštarju tle po Nediških dolinah



Telo polietje smo imiel tle par nas zaries puno porok. Poročila sta se tudi Leonora Cicigoi - Šjorova iz Laz an Gianni Podorieszsch - Sauodnjanu iz Masere. Bluo je v saboto 2. luja. Novico smo bli ze napisal. Ku po navadi fotografije pridejo nomalo buj pozno, varze ratingo pa jih počakat, kene?

Leonora an Gianni sta se lepou parstavla pred fotografom v cirkvi Device Marije na Krasu, kjer sta se poročila. Vsi mi jim zelmo, de bi bla nimar takuo vesela an srečna, ku tisti dan.

Naša vrata so odparta

Tala stran našega časopisa parnaša domače novice, kar se gaja po naših vaseh an se posebno po družinah. Počas, počas je ratala nieke sorte družinskega fotoalbuma, kjer so zbrane fotografije narbuj veselih dogodku: noviči, oj-ceta, otroc, vesele oblietince. Je tud prestor, kjer se darzi živ spomin na nase ljudi, ki so nas po sviete al pa doma zapustil. Je pru poviedat tistim, ki se na vedo, de tolo stran v glavnem pi-sejo naši naročniki, naši brauci, ki nam parnasajo novice an fotografije. An mi smo tega zlo vesel. Zauo vas vabimo k sodelovanju. Naša vrata so odparta.

Lepi spomini na snemanje filma "Addio alle armi" blizu Dobbiaca

Benečani v filmu

Lieta 1957 velika skupina mož an puobov iz Nediških dolin sodelovala pri filmu - Iz Dreke so šli gledat primero filma v kinodvorano v Tolmin

"Hodil so po hisah vprasat, duo cje iti. An obeden se ni nazaj potegnu. Samuo gor miz Brieg nas je bluo 15, iz cielega dreskega kamuna kakih 80 an še vic. Iz vsieh Nadiških dolin na se viem, ki dost. Na vsako vizo nas je bluo vsega kup vic

ko dva tauzent". Takuo nam je začeu pravit Pepo Coszach - Jurčkov iz Briega, kadar smo ga vprašal za njega spomine od tiste lepe "avanture", ki je bila snemanje filma "Addio alle armi" an o kateri so spet pisal vsi italijanski časopisi.

Vsi tisti beneški igrauci, atorji, naj bi bli po besiedah nieke furlanske priče, ki je guorila pred sodnikom Mastelloni v Benetkah, člani od tajne organizacije Gladio.

O Gladiu Pepo nie vie-deu, je pa potardiu, de je biu Aldo Specogna, tenčas kapitanih, cieu cajt blizu Dobbiaca, kjer so dielal ripreže, de je on zbrau vse tiste sudate po naših dolinah za film. Pepo pa je biu, ko dober part te družih, aktiven "pri Osovanih", kadar je uojška končala. Takuo njega spomini so sli nazaj na tiste lieta hitro po uojški, kadar je bila v dreskem kamunu an po vsem pasu blizu konfina tista organizacija zlo močna, je imela puno moži an še posebno puno orožja an municiona. An ga niso skrival, če so viedel zanj financarji an karabinierji.

"Kadar se je ženila toja teta" - mi je pravu - "smo takuo streljal, takuo je pokalo an se odmevalo se

bulj ko tu uojški. Financi so parsli gledat, ka' se gaja an kadar so novico sporočil karabinierjam so jim teli odguoril: «Ce strieljajo pride reč, de 'majo municjon»".

Pepo se zmisli tud, kuo so hodil na jago. "Su sem na jago Tje zavier z mitraljo, brez stojala sevie, an sam ubu meriasca, cinghiala". Tenčas, bluo je že lieto 50, so teli brieski jagri imiel velike težave. Zastran

arme? Ne, ne. Narobe je bluo, de so šli na jago, kadar je bla zaparta, kajšan jih je ovađu an so muorli se iti braniti v Spietar. "Pelju nas je Trinčan s kamionam an so nam jal, de muormo plačat 25.000 kazni, če ne se bomo muorli varnit za se nazaj branit. Poštudieral smo, de nas bo se vič kostalo, an smo plačal. An tenčas smo tudi jal, de nečemo vič imiet arme".

Pa varnimo se v Dobbiaco,

Spominska slika na kateri je liepa skupina Brežanov: te parvi gor na varh je Janez Podrimnikov, na levi strani je Franco Simancju, obarnjen na desno je Albino Suherju, na desni Mario Toderjov ta pred njim je Pepo Jurčkov an tisti narbulj ta spriet na levi je Renzo Jakominu



Med snemanjem filma "Addio alle armi"

co, kjer so naši beneški puobje an može bli atorji.

"Šli smo gor veselo, mladi an stari, za videt no malo sveta - bluo je pozimi an nismo imiel obednega diela doma - an biu je tudi dober zaslužek. Dajal so nam po 2 tauzent na dan an tenčas so bli dobri soudi. Dvajst dni smo bli gorè."

Pepu, ki živi z družino ze puno liet blizu Vidma, je tist film parnesu srečo. V Dobbiaco je šu, ko se je biu kumi varnu iz Zvicere, kjer je dielu za kamerierja an gorè je ušafu v Hotelu Union an dielo. Parporočiu

ga je biu glih Specogna.

Snemanje filma je bluo lepuo pa tud težkuo, od jutra zguoda do pozno zvečer so se premikal sudati adan za družim po sniegu. Pa nieso ble ripreže zadost dobre za režiserja an ale nazaj vsi dol za kraj an začet nazaj vse znuovič. Mraz je bluo, saj so film dielal marča an se je medlo vsako nuoč. Ries je de so bli vajeni sniegu, pa vseglih je bluo težkuo. "Mi smo bli glih du vznuožju bregi Tre cime di Lavaredo an v tistih treh tiednih smo sli gor na varh devetkrat".

"Pa tele znamenite igrauce sta jih kada videli?", smo vprašal. Vittorio De Sica an Alberto Sordi so jih vičkrat srečali, drugih pa ne. Od tistih cajtih Pepo Jurčkov, ki je biu nimar an simpaticen clovek an je rad skercu, ima zlo lepe an žive spomine, ko sigurno tudi marsikajšan od tistih, ki so preziviel tiste nepozabne dneve blizu Misurine.

Mi, pa tudi naši brauci, bi jih radi poznal. Cakamo vas, de se oglosite an če jo imate, de nam posodite tud kajšno staro fotografijo od tistega dogodka.(jn)

Lettera al direttore

Montefosca è un paese dimenticato

Montefosca: paese dimenticato dagli uomini

Faccio qui di seguito alcune osservazioni a mio parere legittime.

Un bel cartello tra Loch e Podvarschis indica: strada turistica di Montefosca. Da diverso tempo, chiunque abbia fatto quella strada avrà visto che per certi tratti è piena di buchi - oserei dire impraticabile. Non solo, ma ogni volta che nevica, il paese rimane bloccato per qualche giorno con le conseguenze che ne derivano per tutta la gente anziana che vi abita.

Infine, appena si arriva in paese, si notano sulle fontane cartelli che indicano: acqua non potabile. Preciso che la stessa acqua viene regolarmente erogata nelle a-

bitazioni e viene fatta pagare salatissima.

Mia madre, che abita da sola, paga lit. 61.531 all'anno di acqua perchè il conto si fa a numero di rubinetti e non a consumo.

Ora è giusto che paghi più di me che abito a Cividale insieme alla mia famiglia e che consumo almeno il quadruplo ed ho il "privilegio" di avere l'acqua potabile, sempre che di privilegio si possa parlare?

Lascio le risposte alle persone che hanno il compito di amministrare il comune di Pulfero e che senz'altro avranno delle buone ragioni per non riuscire a risolvere problemi così complessi.

Grata se vorrà pubblicare il tutto, cordialmente saluto

Danila Cencig

V začetku smo jim s težavo odparli vrata, sada jim na pustmo se varnit

Tragična usoda beguncev iz Bosne, ki že malomanj tri lieta žive med nami



Bosanski begunci na manifestaciji za mier v Bosni pred čedajsko kamunsko palačo

Sada, ki se papez parpravja za iti v Sarajevo so se re-flektorji vseh svetovnih TV spet paržgal an so posvetil na tragedijo tiste zemlje, kjer se ljudje, bratje, med sabo ubivajo. Pruzapru vsak dan kiek povedo an pokažejo od tiste umazane vojske, ki je storla preliti ze tarkaj karve an suzi nadužnih judi. Vsi mi, ki sedmo v naših komfortnih domuovih an gledamo TV, pa smo se na žalost ze parvadli na tiste tarpljenje.

An nič na nardimo, se manj pa evropska an svetovna politična sfera: judje pa le malo delec tle od nas zgubajo vse kar imajo, njih duom, njih družino an zlahto an kar je narbuj huduo zgubajo vsak trost. Zatuo je tarkaj upanja za papezevo ro-

manje v tisto nasrečno deželjo ne samuo za de potrošta judi pa tudi zak z njega naobarno potjo potuče na viest cielega sveta, ki nie znu an nie teu ustavit tiste vojne.

Begunci, judje, ki so bli parsiljeni zapustit njih duom an zemljo, ki so bli parsiljeni uteč pred smartjo, žive tudi tle med nami. V kasarni v Priesnjem an v Ruvinjagu jih je kakih 160. Ka' smo jim ponudili? Strieho nad glavo imajo ja, lačni tud nieso. An ka' smo jim se dal? Dielo, parložnost, de kej zasluzijo an si sami pomagajo, de se začnejo parpravjat novo življenje? Od telega kraja je parslo malo nič. Samuo žene, ki čutijo solidarnost do potriebnih takuo tiste, ki so združene v Caritas ko tiste,

ki nieso, so gledale jim konkretno pomagat. Marsikajšan od vas je sigurno kupu po sejmi po naših dolinah kiek vunenege al pa naretega z uncinetam. Pa le malo je... Pravajta se diet v njih kozo, pomislit ka pride reč takuo živiet tri lieta "v ajarju", brez viedet, ka' jih čaka tle an dol doma.

Kar se pa sada gaja telim beguncem je se težkuo vier-vat. 32 od njih so ze dva miesca od tega vprašal za se uarnit damu. Vsi so iz krajev an vasi, kjer je sada mier. S pomočjo zlahte, ki je dolè ostala, so si preskarbiel kar so imiel potriebo, tud hiše. Navaden clovek bi mislu, de je dobrò, de almanjku za kajsnega se je odparla pot nazaj damu, čeglih nie se

konac vojskè. Pa ni takuo.

Vse se je ustavlo zastran italijanske birokracije, ki je priet s tako težavo odparla vrata za spustit v Italijo tele nasrečne judi, sada pa jih ne-če odprjet za jih pustit uon. Zeliel so se varnit damu avgusta, pred zimo. Pa 2 miesca potlè, ki so tuole vprašal nieso se dobil od notranjega ministrstva pozitivnega odgovora. An so selè tu. Kuo jih na zastopit, če jih zagradi obup? "Narbuj se mi zdi skoda za dva starca: za nje je bla zlahta udobila dol doma 'no hišo, ker pa jih nie bluo nazaj, so jo spet zgubil" je jau Francesco Coren, ki ze odkar so parsli v Priesnje gleda pomagat telim judem. Zda mislijo pisat ministru Maroniju an se troštajo, de se jim pusti varnit damu.

Trinkov koledar

Kulturno društvo Ivan Trinko iz Cedada sporoča, da so v teku priprave in pogovori za Trinkov koledar 1995. Nekatere prispevke so na društvu že dobili, več dosedanjih sodelavcev je že nekaj časa na delu.

Ob začetku nove kulturne sezone pa želijo člani društva obnoviti vabilo k sodelovanju, saj je želja vseh, da bi bil Trinkov koledar, ki nas predstavlja v širšem slovenskem okolju čimbolj bogat in pester. Konec septembra se bo predvidoma spet sestel uredniški odbor.

FOTO EXPRESS

Il servizio stampa rapido
FOTO F.B. UNO

STAMPIAMO
LE TUE FOTO
IN 20 MINUTI

CIVIDALE DEL FRIULI (UD)
PONTE DEL DIAVOLO
tel. 0432/701216



Michele Selenscig - Valnatisone

La Valnatisone sconfitta dalla Gemonese nel primo impegno di Coppa Italia

S. Pietro, falsa partenza

L'attenuante è rappresentata dalle troppe assenze, ma la difesa è apparsa lenta
Oggi, giovedì, seconda partita contro il Tricesimo dell'ex mister Paolo D'Odorico

VALNATISONE - GEMONESE

0-2

E' iniziata con una sconfitta la stagione calcistica ufficiale della Valnatisone. Una serie di infortuni nel periodo della preparazione ha tolto al nuovo allenatore Eliseo Fabbro la possibilità di schierare in campo - nel primo impegno di domenica in Coppa Italia - la migliore formazione. Assenze come

quelle di Francesco Masarotti, Roberto Secli, Federico Sturam e Daniele Specogna, assieme al parziale utilizzo di Gabriele Trusgnach, entrato nella ripresa, si sono fatti sentire.

La Gemonese, formazione di Eccellenza, senza strappare ha saputo approfittare della lentezza dei difensori

locali per passare due volte nel corso del primo tempo. La prima rete degli ospiti è stata un'autentico regalo della retroguardia della Valnatisone, che si è "addormentata" permettendo a Tossini di battere a rete indisturbato. I giallorossi hanno raddoppiato grazie ad una bella triangolazione conclusa in rete da Bruno. Per due volte il centravanti Londero ha avuto sui piedi il pallone della terza segnatura, ma non ha saputo concludere a dovere.

Nel secondo tempo è sembrato che i biancoazzurri potessero almeno siglare la rete della bandiera. Il portiere ospite Mazzoleni ha però neutralizzato con bravura le conclusioni di Gabriele Trusgnach e Guido Costaperaria.

Una gara da archiviare, questa, per la Valnatisone, con la speranza che si possano recuperare gli infortunati, magari a partire dal prossimo impegno previsto per oggi a Tricesimo, dove la squadra sanpietrina troverà di fronte il suo ex tecnico Paolo D'Odorico.

Paolo Caffi

Velik uspeh Slovenke Britte Bilač

Zmaga in rekord



Britta Bilač

Z velikim tekmovalcem v Parizu za nagrado Grand Prix atletski tekmovalca sezona gre h koncu. Na pariskih atletskih stezah je iz Slovenije tekmovala le Brigita Bukovec, ki je zasedla 7. mesto v teku na 100 m. z ovirami.

Sicer v slovenskem sportnem svetu se odmeva uspeh Britte Bilač, ki je na evropskem atletskem prvenstvu v Helsinkih zmagala v skoku v višino in z 200 cm. postavila nov slovenski rekord. Zmaga slovenske predstavnice na tako odmevnem prvenstvu, kot je evropsko, je pomenila tudi dejstvo, da je svetovna javnost spoznala Slovenijo, ki se tudi v sportnih arenah zna uveljavljati in s svojimi tekmovalci dosega vrsto uspešnih nastopov. (R.P.)

3. categoria e Amatori a ottobre

Sono stati compilati i gironi di 3. Categoria della FIGC e del campionato Amatoriale Friuli Collinare, che inizieranno nel mese di ottobre.

Dopo due stagioni trascorse con il Comitato di Gorizia, il Pulfero e la Savognese ritornano alle dipendenze di Udine. Le squadre valligiane sono inserite nel Girone C in compagnia di Asso S. Osvaldo, Celtic Udine, Ciseriis, Comunale Faedis, Forti e Liberi Udine, Fulgor Godia, Lumignacco, Moimacco, Nimis, Paviese, S. Gottardo e Stella Azzurra Attimis.

Gli amatori del Real Pulfero, campioni in carica, giocheranno nel campionato di Eccellenza che comprende Chiopris

Viscone, Vacile, Warriors, Montegnacco, Treppo Grande, Pantianico, Invillino, Bottegnacco, S. Daniele, Pieris e Rubignacco.

Doppia novità per gli amatori dell'ex Salone Luisa. Quest'anno la squadra si chiamerà semplicemente Drenchia e giocherà, dopo una promozione inattesa ma meritata, nel girone B della seconda categoria. A Scrutto saliranno Pasian di Prato, Remanzacco, S. Vito di Fagagna, Ziracco, Carpacco, Redskins, Rodeano, Povoletto, Dignano, Ceresetto e Plaino.

Novità anche in terza categoria. Ad affiancare la Polisportiva Valnatisone di Cividale nel girone B ci sarà la neocostituita Valli del Natisone di S. Pietro al Natisone. Le due squadre ospiteranno Vides Udine, Cavalicco, CSG Udine, Real S. Domenico Ziracco, Anni '80 Udine, Isalf Udine, Mifab Udine, Gjambate e Ghana Stars Udine. Ventidue le formazioni, infine, iscritte al via negli amatori Over 35 dove la Polisportiva Valnatisone di Cividale è stata inserita con la denominazione Bar al Campanile, sponsorizzatore della neocostituita formazione.

In 250 hanno preso parte alla gara cicloturistica Povoletto-Kobarid-Povoletto

"Carovana" senza confine

Alla fine l'iniziativa è stata suggellata dall'incontro tra il Gc Povoletto ed il K.K. Soča

In 250 appassionati del pedale hanno partecipato domenica 28 agosto alla gara cicloturistica internazionale tra i confini aperti 1. Gran premio "Energia per la vita" Povoletto-Kobarid-Povoletto di Km.100, organizzata dal Gc Povoletto in collaborazione con il K.K. Soča.

I ciclisti hanno toccato varie località della Valle del Natisone, attraversato il confine a Stupizza e fatto sosta, per il controllo ed il ristoro offerto dalla titolare signorina Lidia, presso il Camping Koren. Durante la breve sosta il sindaco di Tolmin Klanjsček ha ringraziato i ciclisti ed in particolare Ado Cont, per aver scelto la località slovena come punto di riferimento della corsa. Rispondendo al saluto Cont ha ringraziato per l'accoglienza sia il Comune che il K.K. Soča, con un particolare ringraziamento a Lidia Koren per aver preparato ed offerto il ristoro ai ciclisti.

E' seguita la "virata" con il ritorno a Povoletto. All'arrivo erano presenti l'assessore Zdravko Likar per il comune di Tolmin e Pavel Sivec per il K.K. Soča, oltre ai rappresentanti del Comune di Povoletto. Prima delle premiazioni degli atleti c'è stato lo scam-



Il passaggio della carovana attraverso S. Pietro al Natisone

bio di doni tra le due amministrazioni comunali. Un riconoscimento è andato anche all'ideatore ed organizzatore della manifestazione

Ado Cont. Non poteva mancare alla fine un incontro tra le due società ciclistiche a suggellare l'amicizia instaurata tra i due clubs. Gli o-

spiti sloveni hanno invitato i ciclisti di Povoletto a partecipare, sabato 1 ottobre, alla gara sociale di chiusura annuale del K.K. Soča.

Sono "quattro fogli realizzati in casa, che hanno l'ambizione di diventare, da grandi, una vera rivista". Il progetto si chiama "Speleoalp Valli" ed è un periodico di educazione all'ambiente - per il momento ciclostilato - curato dal Gruppo speleologico Valli del Natisone.

Nel primo numero, da poco uscito, si spiegano gli obiettivi dell'iniziativa: "È un'idea che vorremmo dividere con tutti coloro che nella realtà delle Valli

Speleologi tra le pagine

del Natisone amano la natura e le sue sfide, piccole o grandi che siano". Un invito, dunque, "a gruppi, circoli o singoli appassionati a scrivere, leggere, scambiare le proprie esperienze". E non devono per forza essere, sembra di capire, storie che riguardano la speleologia.

Il primo numero, ad ogni modo, ospita notizie su esplorazioni di alcune grotte delle Valli ma anche sul Car-

so triestino, la descrizione della discesa di una cavità presso Cocevaro, i prossimi appuntamenti dedicati alla speleologia ma anche ad altre attività sportive, gli interventi di rappresentanti del CAI Valnatisone e della Planinska družina Benečije.

Chiunque volesse collaborare al periodico con racconti, aneddoti, foto, raccomandazioni, può mettersi in contatto con Claudio Cipriani, presso la Trattoria "Alle querce" di S. Pietro al Natisone.

Per tre giorni con la natura

Trekking, successo per l'iniziativa del Circolo Ippico Friuli Orientale

Ha avuto successo la tre giorni di Trekking a cavallo organizzata dal Circolo Ippico Friuli Orientale di Cividale, che ha visto impegnati trentotto cavalieri provenienti da tutta la regione. Tre giorni impegnativi con

co si è arrivati in serata a Porzus, dove si è consumata una cena con gli abitanti del luogo.

Il Trekking si è concluso domenica 28 agosto a Presesto di Torreano dopo il passaggio attraverso le Far-



Rinaldo e Simone, due giovani cavalieri del trekking

l'attraversamento di una vasta zona dei comuni di Taipana, Attimis e Torreano.

La partenza è avvenuta venerdì 26 agosto da Cergneu, con l'obiettivo della Conca di Bonis, a settecento metri di altezza, raggiunta in giornata. Il giorno seguente attraverso Prosenic-

cadizze e Valle. L'importanza e la validità di queste iniziative, che stimolano l'amore per la natura ed i cavalli, gli incontri con genti di località, costumi e tradizioni diverse, è stata messa in risalto, a conclusione della tre giorni, dal presidente Giuseppe Pausa.

GRMEK

Topoluove - Polica Papež se je oženu

Tel je an "scoop" Novega Matajura. Obedan gior na vie se za telo novico an obedan jo nie se napisu, an mi vam parsežemo, de čeglih je težkuo viervat, je resnična! Pru takuo, papež se je oženu.

Za de se je paršlo do tega čudeža je puno parpomagala pridna an liepa čeca, Franca Qualizza iz Priesnjega, ki pa ima nje koranine v Polici (nje tata je Berto Uagrattih, ki ga domaćini lepou poznajo, sa' hode pogostu v rojstno vas).

Papež (za anagrafe Paolo Gariup - Papežu al pa Flegarju iz Topoluovega, ki pa je živeu ze puno cajta v Cedade) jo je peju pred utar v saboto 3. setemberja na Stari Gori, kjer, pred velikim številam zlahte an parjatelj, sta jala "ja".

Veselica je sla napri du Cedade v znanim ristorante, kjer noviča diela.

Novicam, ki bojo živel v Priesnjem, zelmo vse narbuojše na telim svietu.

FOJDA

Čjampej Dobro jutro Elisabetta

V nediejo 22. vošta je v čedajskem spitale zagledala luč sveta liepa čičica, ki se bo klicala Elisabetta. Srečan tata je Mauro Cont, srečna mama pa Monica De Luca.

Smo vam napisal telo novico, zak čeglih na poznata lepou mamo an tat čičice, kar vam povemo ime od nona po tatu, zastopeta vse: je Ado Cont, tisti, ki puno puno liet je dielu na Patronatu Inac v Cedade an tarkaj pomagu našim judem.

An seda? Seda bo Ado pomagu pa varvat majhano

Studio immobiliare BRAIDOTTI

Una soluzione in più
per vendere
o comperare casa

Informazioni
senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lir
Postni tekoci racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro racun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLAS: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

navuodo, pruzapru buj ku varvat, jo bo vozu z bičikletu, sa' Ado na gre vese lo spat, ce na nardi manjku "stuo" kilometru na dan z njo!

Mali Elisabetti, ki je parnesla puno veseja vsiem v družini, pru takuo parjateljlam želmo srečno življenje.

PODBONESEC

Kal Smart mladega moža

Žalostna novica se je hitro arzglasila: mlad mož s Kala je zgubu življenje ponoč med pandiejkam 29. an torkam 30. vošta blizu Petjaga. Klicu se je Rino Fornarioli an je imeu samuo 33 liet.

Rino se je vraču pruoti duomu z njega veliko moto, se na vie se kuo an zaki, na zlah je su uoz poti. Nic bi se ne bluo zgodilo, ce bi se nasrečan mož zavaliu v puoju, ki stoji glih par ciest, pa kajšan krat destin je zaries hud: Rino je zaletu v niek pal, v edini pal, ki je na tistim kraju an zavoju tega se huduo udaru. Ušafal so ga, ko je biu sele ziu, hitro so poklical ambulanco, pa nie nič pomagalo.

V veliki žalost je pustu ženo Loredano, hčerkice Cristino an Natascio, mamo, tasčo, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu go

par svetim Standreže v Arbecu v petak 2. setemberja popudan. Puno judi se je stisnilo okuole žalostne družine. Naj v mieru počiva.

SREDNJE

Duge Zapustu nas je Bruno Rusacu

Biu je močan an zdrav mož, pa na žalost tudi njega ga je ze smart pobrala. Feruccio Dugaro, buj pozn nan kot Bruno, Rusacu po domače iz naše vasi, je na naglim umaru v videmskem spitale. Biu je se mlad mož, sa' je biu dopunu 63 liet. V žalost je pustu ženo Bruno, sinuove Terryja (ki igra v ekipi Pulfero) an Morena, tasčo, brate, sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Bruno je biu zlo pozn nan samuo v srienjskem kamunu, pa tudi drugod po naših dolinah an dol po Laskem. Puno liet je imeu mesnico v vasi an predaju mesuo tudi po vaseh. Zaparu jo je nomalo liet od tega, se priet je biu zaparu tudi oštarijo, ki jo je kupe z ženo Bruno daržu gor na Duzem puno cajta. Puno je dielu doma pa tudi po sviete, sa' kar je biu mlad puob se je biu muoru an on po brat od duoma an iti služiti kruh po sviete.

Na njega pogrebu, ki je

biu v Oblici v četartak 1. setemberja, puno judi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav.

Sriednje

Zbuogam Guido

Na naglim je v čedajskem spitale umaru Guido Qualizza - buj pozn nan kot Uik, iz naše vasi. Imeu je 67 liet.

Slavo ga je parjelo nomalo dni od tega, pejal so ga v spitau, pa nie nič pomagalo. Nomalo cajta od tega mu je bla umarla žena Antonia - Toninca Lieskarjova. Seda z njega smartjo tudi njih hiša ostane zaparta.

Pogreb Guida je biu go par Svetim Pavle (Černeče) v petak 2. setemberja. Na telim svietu je zapustu brate, kunjade, navuode an drugo zlahto.

SOVODNJE

Matajur Praznik gorè

Liepa ura je parpomagala, de praznik gorè, ki ga organizavajo Gorska skupnost Nediskih dolin, kamun Sauodnja, Cai iz Čedada an Unione ciclisti cividalese, je lepou uspeu. Lietos so inagural postrojeno cirkuko na varhu Matajura. Okuole pudneva je paršla h koncu gara ciklistu, popudan so pa guoril naši poglavarji.

Hum skriva karbon

SREDNJE Gorenj Tarbi

Al bomo kopal karbon?

Ze od raunine dol po Furlaniji vidimo gor nad Gorenjim Tarbu tu našem kamunu, blizu konfina, 700 metru vesoko gorò, kateri se prave Hum.

Od deleč jo gledat bi se zdielo, de ta gora nie nič kaj posebna, de je taka ku puno drugih, a nimar se puno govori o nji an od dost je uredna.

Pravijo, de Hum je vas pun karbona, an ries od zuna se na vič krajih lepo vidi an tudi nekateri ljudje bližnjih vasi ga hodijo nabierat an ga nucajo za oginj.

Med uojško lieta 1943 je Niemcam, ki so kot okupatorji bli v naših krajih, paršu na ušesa glas o karbonu tle par nas. An zatuo

je paršla na to miesto komisjon Niemcu an Taljanu an takuo so natančno pregledal tolo goro. Takrat so Taljani pravli, de karbon je ries v Humu, a de nie se zadost zdreu za zažet kopat. Niemci pa so pravli, de je zdreu, de je te pravi karbon, zatuo so tiel začeti sondierat an kopat. Vse bi se brez težav arzkirilo, ce se ne bi bluo vse tuole gajalo tu v adnim kritičnem cajtu uojškè.

Taljanska komisjon, ki je v tistim cajtu more bit zavoyo strahu, de bi ne Niemci začel kopat v brieg jala, de nie karbon se zdreu, se potlè ko so okupatorji odšli, se nie vič interesala za anj an so vse načarte zavarnili.

Ljudje vseh vasi okuole Huma težkuo čakajo, de bi se kajšan zaries zauzeu za

to rieč, de bi se na konac zviedla resnica, upajmo dobra, de ne bi biu Hum samuo sladka sanja dostih ljudi, posebno dižokupanih.

(Matajur, 29.5. 1951)

SPETER

Birti, ne Birtič

Sele pred kratkim cajtu so naš judje zaviedel, de sindik, ki je biu votan v zadnji votacionah, se na piše vič Birtič, pač pa Birti.

Tuole smo bral na gornalah, na veliko napisano. Torej je sindik Birti Olivo, sin očeta, ki se piše Birtič (po taljansko Birtig).

Cudno, de adan sin nosi drugač preimak od očeta. Smo pregledali imena sindiku vse naše province an smo videli, de tako rieč samuo v Spietru se ušafa.

(Matajur, 17. 7. 1951)

POLIAMBULATORIO V SPIETRE

Chirurgia doh Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure, brez apuntamento, pa se muore imiet "impenjativo".

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvier do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spietre na številko 727282.

Za Čedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

UFFICIALE SANITARIO

dott. Claudio Bait

Sv. Lenart

v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30

Speter

v pandiejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četriek (samuo po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.

Podbonesec

v četartak od 8.30 do 9.30

CONSULTORIO FAMILIARE SPETER

Ass. Sociale: dr. LIZZERO

v pandiejak, četartak an petak

od 8.00 do 10.00

Pediatria: dr. TRINGALI

v pandiejak od 8.30 do 10.30

v petak od 8.30 do 10.30

Psicologo: dr. BOLZON

v pandiejak od 9.00 do 14.00

Ginecologo: dr. SCAVAZZA

v torak ob 9.00 z apuntamentam, na kor pa impenjative

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

KADA VOZI LITORINA

Iz Cedada v Videm:

ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.

NUJNE TELEFONSKE ŠTEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081

Bolnica - Ospedale Videm.....5521

Policija - Prva pomoč.....113

Komisariat Cedad.....731142-731429

Karabinieri.....112

Ufficio del lavoro

Collocamento.....731451

INPS Cedad.....700961

URES - INAC.....730153

ENEL Cedad.....700961-700995

ACI.....116

ACI Cedad.....731987

Autobusna postaja

Rosina.....731046

Aeroporto Ronke

Letališče.....0481-773224/773225

Muzej Cedad.....700700

Cedajska knjižnica.....732444

Dvojezčni center Speter.....727490

K.D. Ivan Trinko.....731386

Zveza slov. izseljencev.....732231

OBCINE - COMUNI

Dreka.....721021

Grmek.....725006

Srednje.....724094

Sv. Lenart.....723028

Speter.....727272

Sovodnje.....714007

Podbonesec.....726017

Tavorjana.....712028

Prapotno.....713003

Tipana.....788020

Bardo.....787032

Rezija.....0433-53001/2

Gorska skupnost-Speter.....727281

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 12. DO 18. SETTEMBRA

Podboniesac tel. 726150 - Manzan (Brusutti) tel. 740032

Mojmah tel. 722381

OD 10. DO 16. SETTEMBRA

Cedad (Mimisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE - FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 06.09.94

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	12,50	13,00
Ameriški dolar	USD	1545,00	1592,00
Nemška marka	DEM	1002,00	1024,00
Francoški frank	FRF	291,00	300,00
Holandski florint	NLG	890,00	917,00
Belgijski frank	BEF	48,40	49,90
Funt sterling	GBP	2395,00	2463,00
Kanadski dolar	CAD	1130,50	1165,00
Japonski jen	JPY	15,70	16,10
Svicarski frank	CHF	1192,00	1218,00
Avstrijski šiling	ATS	141,50	146,00
Spanska peseta	ESP	11,90	12,35
Avstralski dolar	AUD	1141,00	1178,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	265,00	275,00

PAGARE IN CONTANTI?

- » E' meglio utilizzare una carta di credito Cartasi in tutti gli esercizi (negozi, ristoranti, agenzie,...) convenzionati.
- » Si evita così di dover portare addosso denaro contante con i rischi che tutti conoscono.
- » Con la carta di credito si può pagare direttamente la spesa ovunque ci siano i POS - sistemi di pagamento con tessera.
- » La Cartasi, che potete richiedere alla Banca di Credito di Trieste - Filiale di Cividale, raggruppa, in Italia ed in tutta Europa, i vantaggi sia della Eurocard MasterCard che della Visa.

LA TUA VITA E' NEL FUTURO

Stipula una polizza a vita pensionistica
per rivalutare i tuoi risparmi

gan
ASSICURAZIONI

FRANCESCO IUSSIG
Agente generale

GRUPPO GAN - Via Europa - Cividale del Friuli - Tel 0432/732112

ASSICURAZIONI CERTEZZE

Il Gruppo GAN
é il gruppo
assicurativo

che in questi anni
ha dato il miglior
rendimento